

Pracovný materiál Kancelárie Rady na zasadnutie Rady dňa 20. 3. 2024

Správa o kontrole dodržiavania povinností podľa zákona č. 264/2022 Z. z.

Podnet na preverenie č.: 0052/SO/2024

Programová služba: Jednotka

Vysielateľ: Rozhlas a televízia Slovenska

Číslo autorizácie vysielania: AT/22

Na základe záverov uvedených v správe Kancelária Rady pripravila nasledujúce uznesenie:

Návrh uznesenia:

Rada pre mediálne služby (ďalej len „Rada“) ako orgán príslušný podľa § 109 ods. 1 až 4 a § 110 ods. 2 písm. e) zákona č. 264/2022 Z. z. o mediálnych službách (ďalej len „zákon č. 264/2022 Z. z.“) v súlade s § 150 ods. 11 zákona č. 264/2022 Z. z. v senáte 1 zloženom z predsedníčky senátu doc. PhDr. Anikó Dušíkovej, CSc. a členov senátu Ivana Bindasa a PhDr. Marty Danielovej **postupuje** podnet na preverenie evidovaný pod č. 0052/SO/2024 Komisii na ochranu maloletých ako orgánu príslušnému v oblasti ochrany maloletých podľa § 108 ods. 3 zákona č. 264/2022 Z. z. a podľa § 14a zákona č. 40/2015 Z. z. o audiovizii ako orgánu pre oblasť ochrany maloletých pri uplatňovaní jednotného systému označovania podľa § 12 zákona č. 40/2015 Z. z. o audiovizii.

Úloha:

Kancelária Rady oznámi podávateľovi podnetu na preverenie postúpenie podnetu.

T: 2. 4. 2024

Z: PgO

Kancelária Rady pre mediálne služby

Pracovný materiál Kancelárie Rady na zasadnutie Rady pre mediálne služby dňa 20. 3. 2024

Podnet na preverenie č.	0052/SO/2024 zaevidovaný dňa 4. 1. 2024
Podávateľ:	fyzická osoba
Predmet podnetu:	Služka
Deň a čas vysielania:	1. 1. 2024 20:29 hod.

Programová služba:	Jednotka
Vysielateľ:	Rozhlas a televízia Slovenska
Číslo autorizácie:	AT/22

Dátum: 13. 3. 2024

OBSAH PODNETU:

„Od včera 1.1.2024 sa nemozem dopracovať nikam kde by som mohol podať staznosť na včerajši "film" na RTVS a to film Sluzka. Cez formular rady pre vysielanie a retransmisiu nie je možné nič podať, všade vyhadzuje chybu 404 not found. Tak píšem vám. Chcem podať staznosť na odvysielanie filmu Sluzka, kde boli explicitne sexuálne (lesbické,) scény pred 22,00 o 20,30 hodinou, čím bola ohrozená morálna výchova detí. Ziadam o presetrenie uvedého ako aj o presetrenie preco nie sú stránky rvr funkčné.“

Pozn. Kancelárie: podávateľovi bola vo veci spôsobu podávania podnetu poskytnutá odpoveď prostredníctvom Komunikačného odboru.

PRÁVNE VÝCHODISKÁ POSUDZOVANIA:

Zákon č. 264/2022 Z. z. o mediálnych službách (ďalej len „zákon č. 264/2022 Z. z.“):

§ 62 Ochrana maloletých

1) „Vysielateľ a poskytovateľ audiovizuálnej mediálnej služby na požiadanie sú povinní zabezpečiť, aby programy alebo iné zložky programovej služby alebo audiovizuálnej mediálnej služby na požiadanie, ktoré

a) môžu narušiť fyzický, psychický alebo morálny vývin maloletých, boli sprístupnené iba takým spôsobom, aby maloletí nemohli takéto programy alebo iné zložky programovej služby alebo audiovizuálnej mediálnej služby na požiadanie za bežných okolností počuť ani vidieť.

2) Maloletý na účely tohto zákona je osoba mladšia ako 18 rokov veku.

5) Zaradenie programu do vysielania v čase od 22.00 h do 6.00 h sa považuje za splnenie povinnosti podľa odseku 1 písm. a).

6) Vysielateľ a poskytovateľ audiovizuálnej mediálnej služby na požiadanie sú povinní určiť vekovú vhodnosť vysielaného alebo poskytovaného programu a typy potenciálne škodlivého obsahu, ktoré sú v ňom obsiahnuté, podľa jednotného systému označovania⁴¹⁾ a dôsledne tento systém uplatňovať.

12) Vysielateľ programovej služby je povinný zohľadniť časové zaradenie programov alebo iných zložiek programovej služby, ak má naň vplyv určená veková vhodnosť programov a typ potenciálne škodlivého obsahu, ktorý je v ňom obsiahnutý.“

§ 108 Výkon štátnej správy

3) Komisia na ochranu maloletých vykonáva štátnu správu v oblasti ochrany maloletých v rozsahu vymedzenom týmto zákonom.

§ 132

1) Orgánmi dohľadu nad dodržiavaním povinností podľa tohto zákona sú

a) regulátor,

b) úrad,

c) komisia na ochranu maloletých.

§ 150

11) Regulátor podnet na preverenie odloží alebo postúpi, inak podnet na preverenie vybaví postupom podľa odseku 12 alebo 13. O odložení alebo postúpení regulátor upovedomí podávateľa podnetu na preverenie.

Zákon č. 40/2015 Z. z. o audiovizíi a o zmene a doplnení niektorých zákonov

Komisia

§ 14a

Pôsobnosť komisie

1) Zriaďuje sa komisia ako osobitný orgán koregulácie pre oblasť ochrany maloletých pri uplatňovaní

a) jednotného systému označovania podľa § 12 a.

Stanovisko Kancelárie Rady pre mediálne služby:

Podávateľ namieta, že v programe *Slúžka* boli odvysielané „...explicitne sexualne (lesbické,) sceny pred 22,00 o 20,30 hodinou, čím bola ohrozena morálna výchova detí...“

Obsah mal byť odvysielaný v programe *Slúžka* ¹⁵ vo vysielaní programovej služby Jednotka dňa 1. 1. 2024 v čase cca 20:29 hod.

Podľa **§ 132 ods. 1 písm. c)** zákona č. 264/2022 Z. z. je orgánom dohľadu nad dodržiavaním povinností podľa citovaného zákona aj **Komisia na ochranu maloletých**. Tá podľa **§ 108 ods. 3** zákona č. 264/2022 Z. z. vykonáva štátnu správu v oblasti ochrany maloletých v rozsahu vymedzenom citovaným zákonom. Z uvedeného vyplýva, že posúdenie zákonnosti namietaného obsahu je v kompetenciách Komisie na ochranu maloletých.

V zmysle **§ 150 ods. 11** zákona č. 264/2022 Z. z., podľa ktorého, cit.: „Regulátor podnet na preverenie odloží alebo postúpi, inak podnet na preverenie vybaví postupom podľa odseku 12 alebo 13. O odložení alebo postúpení regulátor upovedomí podávateľa podnetu na preverenie,“ navrhujeme postúpiť podnet č. 0052/SO/2024 Komisií na ochranu maloletých.

Z hľadiska ostatných ustanovení zákona č. 264/2022 Z. z. sme v monitorovanom vysielaní nezaznamenali také skutočnosti, ktoré by zadávali dôvod na začatie správneho konania.

Prepis/popis monitorovaného vysielania k Správe o kontrole dodržiavania povinností podľa zákona č. 264/2022 Z. z. (podnet na preverenie č. 0052/SO/2024)

Monitorované vysielanie: Slúžka

Deň vysielania: 1. 1. 2024

Čas vysielania: 20:29 hod.

JSO: 

Vysielanie bolo monitorované zo záznamu Rady.

časový kód záznamu o cca:

20:24:53 Začiatok záznamu

Časť upútavky na program *Zrodenie šampióna: Príbeh Borisa Beckera* , upútavky na program *Eiffel*   , *Mastičkár* , *Šešť žien*   , zvukovo-obrazový komunikát, reklamný blok, zvukovo-obrazový komunikát.

20:29:51 Začiatok programu *Slúžka* 

Úvodné titulky.

20:30:54 Záber na obrisy izby v tme, izbu osvetľuje iba petrolejka.

20:31:20 Záber na mladé dievča, Anku. Leží v posteli, prikrytá perinou (na sebe má nočnú košeľu na ramienka). Akoby z vedľajšej izby sa ozve zvuk sprevádzajúci sexuálny akt (počuť mužský hlas/vzdych).

20:31:29 Skoré ráno. Eva (Ankina matka) vychádza z domu, prechádza cez dvor. Následne prichádza za Ankou a líha si k nej do postele. Anka nevie, čo má mame povedať a iba skonštatuje, že sa minul olej.

20:32:33 Anka berie nádobu na olej a odchádza. Nasledujú zábery na krajinu, po ktorej Anka kráča.

20:23:18 Anka stretáva muža, ktorý sa na ňu otočí a vraví: „Ty si ten Evin bastard? Povedz mame, že budú ohlášky... ako som jej sľúbil.“

20:34:02 Anka prichádza domov. S hnevom strhne mužské spodky zo šnúry. Vraví: „Mne stačíte vy, mamička.“ Matka bez slova zavesí oblečenie späť na šnúru.

20:34:26 Na dvore prebieha svadba. Evin nový muž je v podnapitom stave, močí na stenu stodoly. Cez škáru vidí plačúcu Anku.

20:35:33 Noc. Anka leží v posteli aj s dvoma malými deťmi, nespí. Počuje, ako si nový otčim líha k matke, ktorá mu vraví, aby ešte počkal.

20:35:43 Záber na otčima a Ankinu matku. Ležia v posteli tesne vedľa seba, sú oblečení. Otčim povie: „Nech sa pozerá.“ Eva ho žiada, aby bol potichu. Otčim zhasne sviečku.

20:35:53 Ráno. Ankin otčim sa holí. Nahnevá ho, keď Anka príliš silno buchne dverami. Otčim nahlas číta inzerát v novinách, prostredníctvom ktorého hľadajú slúžku do bohatej rodiny v Prahe. Anka i jej matka spozornejú. Anka po chvíli odchádza z izby.

20:37:12 Anka šúpe cibuľu, počúva hádku matky a otčima, plače.

20:37:29 Anka si líha k matke do postele. Chce vedieť, či ju ešte niekedy uvidí. Eva ju namiesto odpovede vyzve, aby spala. Ženy sa k sebe pritisknú, objímu sa.

20:38:02 Anka stojí na kopci. Dáva sa na okolitú krajinu. Prestrih. Anka sa vezie na voze. Mimo obraz znie hlas jej matky, ktorý vraví, aby tam poslúchala a modlila sa.

20:39:07 Praha. Anka vystupuje z koča pred domom, kde bude slúžiť.

20:39:39 Slúžka Lisa sa zoznamuje s Ankou (pozn.: v prípade, že rozpráva po maďarsky, v dolnej časti obrazovky sú slovenské titulky). Dáva Anke pokyny, ako sa má správať, keď ju bude predstavovať panstvu.

20:40:30 Anka pôsobí pred panstvom zmätene, nič nehovorí. Pani domu si myslí, že je nemá. Keď Anka nereaguje na nemecký jazyk, Lady rozpráva po česky. Vraví, že Anka musí poslúchať a nesmie kradnúť, inak ju vyhodí. V miestnosti sa nachádza aj dcéra Lady a Lorda, Resi. Anka jej zjavne nie je po vôli. Lady sa k svojej dcére nespráva veľmi prívetivo. Vyzýva ju aby, prestala jesť koláč, inak bude tučná a ostane jej na krku.

20:41:58 Anka bude bývať na poschodí, spolu s Lisou. Lisa vyzvedá, či má už Anka menštruáciu a koľko ich bolo doma.

20:42:14 Anka: „Pred tým, iba ja sama s mamičkou. Potom sa mamička vydali, aby ich v Štiavnicí nebrali do reči, že sa kurvia....“ Pokračuje, že otčim si priniesol do manželstva svoje tri deti a matka teraz čaká ich spoločné dieťa.

20:42:41 Anka si so slzami líha do postele. Mimo obraz znie hlas jej matky. Vraví, aby si zapamätala, čo sa jej bude prvú noc snívať, lebo neskôr sa jej to splní.

20:43:16 Ráno. Lisa kontroluje, či má Anka správne oblečenú uniformu. Prízvukuje jej, aby bola milá, pretože smutnú slúžku nikto nepotrebuje. Predstavuje jej ostatné služobníctvo.

20:43:33 Kuchárka Kristína sa otočí na Anku a povie: „Už se tě máma zbavila, bastarde?“

20:43:37 Pri stole sedia aj Jancsi a Ištván. Majú na starosti dom a záhradu.

20:43:40 Ištván (s plnými ústami vraví): „Štefan (nezrozumiteľné).

Lisa: „Osral ťa pes.“

20:43:47 Ištván si myslí, že Kristína je najlepšia kuchárka v celej Prahe. Pýta sa Anky, kedy za ním príde do komory, aby si mohli spolu „zašpásovať“. Anka nič nehovorí, len stojí so sklopenými očami.

20:44:02 Všetky slúžky sa spoločne modlia. Po modlitbe sa rozprúchnu za prácou. Lisa má na starosti Anku. Vysvetľuje jej všetky pravidlá, ukazuje dom, zoznamuje so zvyšným služobníctvom.

20:45:08 Slúžky vetrajú izbu. Lisa ukazuje, ako treba čistiť vedro s močom a výkalmi, vraví: „Oštaté, to musíš s octom a olejom.“ Anka nevie, ako držať vedro. Lisa: „Čo robíš? Musíš ten šerbel držať jak vázu s kvetinami...nesmáš si myslieť, že ich hovno smrdí jak naše.“

20:45:30 Do izby prichádza Lady. Sťažuje sa, ako je na všetko sama. Lisa (po jej odchode): „Aby sa neposrala.“ Neskôr pokračuje: „Pani chce záchod v nútri a pán, že ne, že hovná patria ven na ulicu.“

20:46:10 Anka ide vyliať vedro s výkalmi do kanála von na ulicu. Všade vládne ruch, Anka sa nevie vynadávať.

20:46:52 Anka je v dome. Prihovára sa jej Štefan. Lisa jej neskôr vysvetľuje, že on špásuje s každou, s ktorou sa dá. Jedine s Kristínou nie. Dievčatá stoja pred izbou mladej slečny. Lisa rozpráva, že Resi sa váľa v posteli aj do deviatej, číta knižky a čaká na princa na bielom koni. Anka nechápe, ako to všetko Lisa môže vedieť.

20:47:40 Anka stelie Resinu posteľ. Resi nevie, kde má svoju brošňu. Vraví, že ak sa Anka prizná, že ju vzala, nezavolá políciu. Vyzýva Anku, aby ukázala ruky a dala si dolu zásteru. Potom chce, aby si vyzliekla aj šaty a spodničku. Anka je v rozpakoch. Nič však nehovorí a poslúchne. Kamera sníma nahú Anku zozadu, na malú chvíľu je vidieť aj časť prsníka (zboku). Resi si ju chvíľu prezerá. Po chvíli sa pozrie sa na stolík, kde leží brošňa. Tvrdí, že na to zabudla. Vyzve Anku, aby hneď vypadla z izby. Anka sa zohne (kamera ju opäť sníma zozadu, pri zohnutí je vidieť časť prsníka), vezme zo zeme svoje veci, ukloní sa a uteká von. Vybíha na chodbu (kamera ju sníma zboku), plače. Na chvíľu sa zastaví a potom sa s plačom zosunie popri stene do sedu (v náručí pred sebou drží svoje veci).

20:49:33 Večer. Anka sa modlí. V modlitbe prosí o matkino zdravie a tiež o zdravie cisárskej rodiny. Nasledujú zábery z denných činností služobníctva.

20:50:54 Panstvo spoločne obeduje. Lady neustále napomína Resi. Nepáči sa jej, ako drží lyžicu, lakte, ako sedí.

20:51:57 Anka čistí podlahu. Resi ju vzápätí naschvál zašpiní otrusinkami. Pán domu upozorňuje Resi, že ak od nej matka niečo chce, má to ihneď splniť. Žiada ju, aby dodržiavala systém, podľa ktorého ich rodina žije.

20:59:29 Lord nevie nájsť svoju fajku. Lisa ihneď príbehne, podáva mu ju a priblíži sa veľmi blízko k nemu. Líška sa, vraví, že ona ihneď spozná, keď niečo Lord potrebuje. Vraví, že spraví všetko, čo mu na očiach vidí.

20:53:10 Slúžky upratujú Resinu posteľ. Na plachte je krvavá škvrna. Resi si číta knihu a spokojne usmieva.

20:53:39 Anka sa snaží vydrhnúť v pracovni škvrtu. Nejde to. Kristína nechce, aby na škvrtu použila citrón, pretože je drahý.

20:54:11 Noc. Kristína počuje z pracovne plač. Vezme citrón a odnesie ho Anke, ktorá sa stále snaží vyprať škvrtu. Vraví, že to, že je slúžka, nie je to najhoršie, čo sa jej mohlo stať.

20:54:57 Anka: „Tebe sa to povie, Kristína. Teba nikto nepreháňa hore, dole, nikto ti nehovorí, že všetko je na hovno, že si neschopná a hlúpa.“

Kristína si myslí, že panstvo nemá pred služobníctvom žiadne tajomstvo, vedia o nich všetko. Oni o nich však nevedia nič. Jej tajomstvo, ostane vždy iba jej tajomstvom. Kladie otázku že, kto je tu vlastne skutočný hlupák. Anka prestane plakať a vytlačí na škvrtu citrón.

20:56:25 Skoré ráno. Štefan pracuje na záhrade. Prichádza Anka. Štefan od nej vyzvedá, či už má milého. Zisťuje, že Anka nechala doma iba svoju matku.

20:57:04 Štefan: „Nás doma dvanásť. Ako apoštolov. Brat odišiel do Ameriky a na nás sa vysral....“ Pokračuje, že odišiel do Prahy, keďže sú jedna monarchia. Vraví, že cisár je starý chlap, čo zaspal dobu. Dáva jej prečítať článok o M. R. Štefánikovi. Potom vraví, že by si ju rád „pokukal“. Anka sa zvrtné a odchádza plniť si svoje povinnosti. Štefan sám pre seba: „Čo si z cukru?“

20:58:43 Do panského domu prichádzajú hostia. Účelom návštevy je Resin vydaj. Lady sa nepáči, za koho ju chce Lord vydať. Nádejného ženicha nepovažuje za vhodnú partiu. Lord jej dá jasne najavo, že jej názor ho nezaujíma.

20:59:46 Prebieha spoločné posedenie oboch rodín. Po chvíli prichádza Resi. Otec ju vyzýva, aby niečo zahrála pre Gustava. Resi hra na klavíri príliš nejde. Lady má na jej osobu ironické poznámky. Gustáv si sadne k Resi a pomáha jej perfektnou hrou na klavíri. Resi viditeľne odľahlo. Lord sa tvári spokojne.

21:01:51 Resi si ide skúšať šaty. Matka tvrdí, že bude vyzerať, ako princezná. Lady sťahuje Resi do korzetu, na pomoc si privoláva Anku. Resi v korzete ledva dýcha.

21:02:58 Slávnostný večer. Hostia tancujú, popíjajú. Muži sa rozprávajú o prípadnom odchode cisára. Lord takúto možnosť rázne odmieta.

21:03:37 Anka ide po koláče. Prichytí Lisu, ako privoniava k Lordovmu oblečeniu. Lisa rýchlo odchádza. Anka na ňu s údivom pozerá.

21:03:57 Anka ráta strieborný príbor. Ozve sa Jancsi (v maďarčine) „Dokedy chcú vyblákováť hovädá? Podrezať je ich málo.“ (slovenský titulok v dolnej časti obrazovky). Kristína poznamená, že ak by niečo ukradli, ani by sa nedivila.

21:04:19 Lisa číta knižku o slúžke, do ktorej sa zaľúbil zástupca župana. Kristína si myslí, že sú to iba rozprávky a knihu hodí do pece. Lisa sa zastrája, že aj o nej raz napíšu v novinách.

21:04:51 Ozýva sa opäť Jancsi (maďarsky): „Hovädá.“ (slovenský titulok v dolnej časti obrazovky).

21:05:16 Anka stojí v chodbe, dolieha k nej hudba. Započúva sa a začne tancovať. Prichytí ju Resi a povie jej, že nesprávne tancuje. Pristúpi k nej bližšie a bez slova ju vyzve, aby zaujala tanečnú pozíciu. Ženy tancujú spolu valčík. Resi sa díva Anke priamo do očí. Anka je spočiatku v rozpakoch, klopi oči. Po chvíli sa na seba obe jemne usmievajú, pozerajú si do očí a ladne tancujú. Po skončení tanca, Resi daruje Anke pomaranč. Anka si ho pritisne k hrudi a pozerá sa na odchádzajúcu Resi.

21:07:27 Anka umýva okno, cez ktoré vidí do záhrady na Resi Gustava. Na tvári jej vidieť sklamanie.

21:07:41 Anka češe Resi. Zisťuje, že s Gustavom ostanú bývať v dome, keďže je tam dosť miesta. Resi sa domnieva, že rodičia jej konečne prestanú rozkazovať. Anka si myslí, že Gustav sa podobá na jej otca. Resi chce od Anky vedieť, či „to“ už robila s mužom. Anka krúti hlavou.

21:09:04 Anka je v kuchyni, cukruje koláče. Resi sa k nej ostýchavo priblíži. Chce vedieť, čo s ňou bude Gustav robiť. Žiada ju, či by to nemohla zistiť a potom jej to prísť povedať. Po Resinom odchode pristúpi k Anke Štefan a vezme si koláč. Anka na neho skúmavo hľadí.

21:10:04 Noc. Anka kráča po schodoch. Pod schodmi sa zastaví a zhlboka sa nadýchne. Otvorí dvere a vojde do miestnosti, v ktorej býva Štefan. Štefan spí, je prikrytý perinou, hornú časť tela nemá oblečenú. Anka si sadne na kraj postele a vyzlečie si vrchnú časť oblečenia. Kamera ju sníma z boku, vidieť nahý prsník. Anka zobudí Štefana, ktorý sa zľakne a prekvapene pozerá na Anku. Anka vezme jeho ruku a priloží si ju na prsník. Štefan zhlboka dýcha, ruku necháva na prsníku. Anka ho požiada, aby urobil, čo treba. Anka si líha na chrbát (kamera sníma nahé prsníky). Štefan si nad ňu kľakne. Anka rozkročí nohy (dolnú časť tela má zahalenú sukňou). Štefan si stiahne nohavice (bez zobrazenia nahej časti tela) a ľahne si na Anku. Následne spraví pohyb ako pri penetrácii (bez detailného zobrazenia),

zhlboka dýcha a Anka od prekvapenia doširoka otvorí oči. Štefanovo telo sa hýbe ako pri pohlavnom akte. Po malej chvíli doľahne na Anku, dychčí jej do ucha a následne si líha vedľa nej. Pozrie sa na ňu a usmeje sa. Anka vyzerá zmätene, nič nehovorí.

21:11:38 Odbíja polnoc. Resi je svojej posteli. Je vidieť, že je napätá. Zrazu sa otvoria dvere a vchádza Anka. Sadne si k Resi na posteľ a povie: „*Dá sa to vydržať.*“

Resi: „*Opravdu?*“

Anka: „*Raz dva je po tom.*“

Resi: „*Ukaž.*“

Ženy sa na seba dívajú. Resi je viditeľne napätá. Anka jej po chvíli váhania chytí rukou telo v oblasti prsníka a jemne stláča. Resi zhlboka dýcha. Anka jemne pohladí Resi po ramene, krku a tvári. Palcom jej prejde po perách a pobozká ju na pery. Presúva sa nižšie a bozkáva ju v oblasti krku. Kamera sa presunie akoby dozadu a sníma ženy z diaľky, pričom sa obraz jemne rozmaže. Počas trvania scény ostávajú obe ženy oblečené, hrá jemná klavírna hudba.

21:13:25 Štefan ide po schodoch a veselo si píska. Stretáva Jancsiho, ktorý si myslí, že sa mu muselo niečo veľmi pekné snívať.

Štefan (veľavýznamne): „*Tebe sa snívalo, ty somár. Ja som sa veľmi nevyspal.*“ Jancsi označí Štefana za beťára.

21:14:07 Ráno. Anka stojí vonku na verande domu, usmieva sa.

21:14:13 Svadobný deň. Služobníctvo zdobí dom, pri práci si spoločne spievajú. Ozýva sa smiech, všade je rušno.

21:14:37 Resi má na sebe svadobné šaty, stojí pred zrkadlom. Otočí sa a krásne sa usmeje na Anku stojacu za ňou. Anka po chvíli opúšťa miestnosť, na tvári sa jej zjavuje smútok.

21:15:11 Prebieha rodinné svadobné fotenie. Všetci vyzerajú šťastne, smejú sa, tleskajú.

21:15:26 Lord chce, aby mu Gustav hovoril „*otče*“. Gustáv sa zdráha, dostane však od Lorda facku a presne vie, že ho bude volať „*otče*“.

21:15:30 Lady dáva Resi rady – nehádaj sa, buď milá a stále sa usmievaj. Tiež jej odporúča, aby neodvrávala, pretože muži nechcú papuľnaté ženy. Resi si myslí, že je to jedno, keďže je už po sobáší. Matka vraví, že všetko pochopí, keď ju Gustav prvýkrát zmláti. Resi bez slova nasadá aj s novým manželom do kočiara a odchádzajú na svadobnú cestu.

21:16:21 Nasledujú zábery na Anku - upratuje, je však zamyslená, často prerušuje prácu, prechádza sa sama po Prahe, zastavuje sa na rôznych miestach, premýšľa.

21:17:14 Anka je v kuchyni s Kristínou. Chce vedieť, či sa slečna Resi ešte vráti. Kristína vie, že nie je dôvod, aby sa nevrátila. Po chvíli sa rozprávajú o spoločenskej situácii. Kristína sa domnieva, že keď sa d'Este stane cisárom, poženie všetkých Nemcov z Prahy preč. Nemci pôjdu domov, doma sú tam totiž iba oni. Z Prahy zmizne aj celá ich panská rodina – všetci sú totiž Nemci. Anka sa pýta: „*Kristína, ako to, že vieš také veci?*“

Kristína: „*A jak to, že ty je nevíš?*“

21:18:55 Služobníctvo chystá dom na Vianoce. Lady dáva Kristíne príkazy, čo všetko má byť na stole.

21:19:25 Lisa a Lord stoja v izbe. Lisa mu pomáha s vyzliekaním vrchnej časti smokingu. Tisnú sa k sebe. Lord vraví, že má rád veselé dievčatá. Lisa koketne odpovedá, že sa rada smeje. Naťahujú sa o smoking, Lord ju štekľí. Anka je vo vedľajšej miestnosti a všetko počuje, tvári sa zmätene. Iná slúžka a Resini dvaja malí bratia sa tvária, že nič nezvyčajné nezaznamenali.

21:20:00 Noc. Anka je v miestnosti, kde sa sušia plachty. Začuje ženské vzdychanie. Ide zvedavo ďalej a cez otvorené dvere vidí Lisu a Lorda, medzi ktorými prebieha sexuálny akt. Obaja sú od pol pásu nahor nahí, od pol pásu dole majú na sebe oblečenie - Lord nohavice a Lisa spodničku. Lisa stojí, rukami sa opiera o kus nejakého nábytku. Lord stojí tesne za ňou, jednou rukou jej drží prsník a druhou sa pridrižiava okna. Robí rázne a tvrdé pohyby panvou smerom k otočenej Lise. Lisa nahlas vzdychá a kričí. Anka sa schová za dvere. Kamera ju sníma zblízka, je vystrašená a prekvapená. V pozadí stále prebiehajú rozmazané zábery na pár – Lord sa mierne odtiahne, stále priráža svojou panvou o Lisu, oboma rukami drží prsia Lisy. Lisa je mierne predklonená, vystretými rukami sa opiera o nábytok.

21:20:18 Záber na kríž zavesený na stene. Prestrih. Lisa leží v posteli a rozpráva sa s Ankou. Vraví, ako jej milostpán kúpi malý domček a postará sa, aby nemusela slúžiť. Ona bude iba čakať na jeho návštevy.

21:20:42 Lisa sa presunie k Anke na posteľ, schová sa k nej pod perinu. Pozrie sa na ňu, strčí dlaň pod

Ankinu košeľu a chytí jej prsník. Anka prekvapene pozerá. Lisa jej hladí prsník a popri tom jej vraví, aby si niekoho predstavila – milost'pána alebo Štefana. Dievčatá sa zasmejú. Lisa stiahne ruku prsníka. Po chvíli ticha sa Anka pýta, prečo to Lisa robí. Lisa ostane ticho.

21:22:04 Novomanželia prichádzajú domov. Všetci ich nadšene vítajú.

21:22:46 Štefan sa zastavuje pri Anke. Chce vedieť, kedy za ním opäť príde. Anka mlčí.

21:23:15 Resi si unavene sadá na posteľ. Vzápätí sa k nej s úsmevom blíži Gustav. Má oblečený župan, ktorý nemá zaviazaný, vidieť však iba jeho odhalenú hrud'. Pristupuje k Resi a snaží sa ju pobozkať, ale ona sa odťahuje. Gustav sa ju snaží zvaliť na posteľ. Resi protestuje. Tvrdí, že nemôže, pretože „to má.“ Gustav ju chytí za krk a stiahne na kolená. Resi je to zjavne veľmi nepríjemné. Následne kamera sníma Gustava od pásu nahor, počuť zvuk ako pri orálnom sexe. V zrkadle za Gustavom je vidieť jeho odraz (bez zobrazenia nahoty) a vrchnú časť hlavy Resi. Vzápätí sníma kamera Gustava z diaľky a zozadu. Obrázok je rozmazaný. Gustav si dáva dole župan, kamera ho sníma nahého. Je vidieť, že Resi pred ním kľučí na kolenách.. Anka stojí za dverami. Nepozerá sa, ale vie, čo sa odohráva v izbe.

21:23:58 Lady zisťuje od Resi, ako je možné, že po troch mesiacoch pri mori nie je tehotná. Chce vedieť, či spolu s Gustavom vôbec spali. Resi dáva najavo, že áno, ale na jej tvári sa značí znechutenie. Matka veľavýznamne poznamená, že ak je žena v očakávaní, môže sa týmto „povinnosťami“ vyhnúť. Niekedy dokonca aj na rok. Lady prikazuje, aby Kristína uvarila „lektvar pre ženské“.

21:24:56 Kristína dáva Anke inštrukcie ohľadne bylinného odvaru – má ho vyliť do kúpeľa, v ktorom musí Resi sedieť aspoň hodinu. Pomôže, aby v nej „narástlo dieťa“. Anka sa čuduje, či je Resi Panenka Mária. Vie, že na to, aby bola tehotná, musí s Gustavom spať.

21:25:11 Resi sedí na okraji vane, fajčí. Anka nalieva do vane odvar z bylín. Resi vyzerá strhane. Vraví, že Anka ju klamala – bolo „to“ iné, ako jej hovorila. Anka sa bráni. Povie, že to malo byť také, ako jej ukázala. Resi sa postaví a dá jej facku na tvár. Anka jej facku vráti späť. Ženy sa začnú vzájomne cápať po rukách. Po chvíli sa Resi rozplače, pritúli sa k Anke a ženy končia v tesnom objatí. Prestrih. Ženy ležia v posteli (obe sú oblečené). Držia sa za ruku. Resi chce vedieť, či Anka chýbala. Anka potvrdzuje, že na ňu myslela každý deň. Resi rozpráva, že keď vonku pršalo, mala chuť ísť na ulicu a úplne premoknúť, aby prestala cítiť Gustava. Neustále ho na sebe cítila, aj keď niekam odišiel. Anka si pritiahne Resinu ruku a jej dlaň si schová pod hlavu. Ženy ležia oproti seba a pozerajú si do očí. Resi žiada Anku, aby ju hladila. Anka vystrie ruku a jemne ju hladí po tvári.

21:27:15 Jancsi číta noviny s titulkom *Sarajevský zločin*. Ozýva sa maďarčina. V dolnej časti obrazovky je titulok „Dočerta“. Služobníctvo rozoberá atentát na d'Esteho. Kristína si myslí, že ak by sedel doma na zadku, nikto by ho nezastrelil. Ju by do Srbska nikto nedostal. Jancsi spomenie, ako milost'pán povedal, že do troch mesiacov bude po všetkom.

21:28:19 Gustav vedie rozhovor s Lordom. Myslí si, že táto smiešna vojna nebude dlho trvať. K rozhovoru sa pripája Resi. Dáva otázku, či nebol atentát iba zámienkou na to, aby sa dospeli muži mohli hrať na vojakov. Lord ju upozorňuje, že pre ženu nie je vhodné zaoberať sa mužskými vecami. Gustav pritakáva.

21:29:02 Lord pristupuje k Lise. Oslovuje ju však nesprávnym menom – Rosa. Žiada prekvapenú Lisu, aby spálila nejaké dokumenty.

21:29:14 Resi pomáha Anke s posteľnou bielizňou. Rozprávajú sa o vojne. Resi objasňuje Anke, čo si myslí jej otec – Rakúsko-Uhorsko je večné a všetci im ho závidia. Francúzi nemajú žiadneho kráľa, ten anglický je iba na ozdobu a Rusko je sto rokov pozadu.

21:29:49 Záber na visiacu plachtu, cez ktorú presvitá svetlo. Za plachtou sa objavuje obrys Resi. Anka stojí z prednej strany plachty (teda v zábere), ženy sa dotýkajú cez plachtu rukou. Postupne sa posúvajú, až prejdú na koniec plachty. Usmejú sa na seba a zovrú si navzájom dlaň. Prestrih. Resi a Anka sedia oproti seba v tesnej blízkosti (obe sú oblečené). Resi pohladí Anku po tvári, rukou skĺzne po ramene a položí svoju ruku pravdepodobne do oblasti lona, bedra (nie je v zábere).

Anka zavrie oči a zašepká: „To sa nemá.“

Resi: „Ale, je to hezký, ne?“

Hanka neodpovedá. Resi si pomaly kľakne pred Anku, roztiahne jej nohy a skláňa hlavu k jej lonu. Kamera mení uhol snímania. Ženy sníma zozadu akoby z diaľky cez visiacu záclonu. Prestrih.

21:30:35 Ženy idú po nahor schodoch. Resi chytí Anku za ruku, chce jej niečo ukázať. Vychádzajú na strechu a pred sebou vidia Prahu. Usmievajú sa. Resi chce vedieť, ako to vyzerá u Anky doma, ako sa

tam žije. Anka odpovie jedným slovom – pekne. Resi navrhuje, že tam raz spolu odídu. Anka (ironicky): „*Hej, a budeme tam spolu bývať.*“ Potom s kľudným hlasom pokračuje, ako jej ukáže kalváriu, v lete sa budú kúpať, na jeseň oberú slivky a uvaria lekvár. Resi dúfa, že na vojnu povolajú aj Gustava.

21:32:22 Prší. Anka zmokla. Vešia si zásteru na šnúru. Zozadu pribehne Štefana, objíma ju a začne ju bozkávať na krk. Snaží sa jej rozopnúť gombíky. Vraví, sa nikto nepozera a jeho povolali. Anka verí, že povolajú aj Gustava. Rezignovane stojí a nechá Štefana, aby strčil svoju ruku pod živôtik a chytal jej prsia. Popri tom sa rozprávajú o tom, koho zastrelia a koho nie. Anka si myslí, že nejaký chlapi musia ostať, lebo čo by ženy robili bez nich. Štefan prestane Anku chytáť a bozkať. Myslí si, že by si bez nich nejako poradili. Jemne ju pobožká na rameno a odchádza. Anka sa zapne a pozerá cez okno, ako prší.

21:33:39 Panská rodina pri stole. Gustav slávnostne oznamuje, že budú mať syna. Všetci sa tešia. Resi potichu vraví, že to bude možno dcéra.

21:43:23 Resi leží v posteli na chrbte. Je do pol pásu nahá. Anka leží pri nej (je oblečená v rovnošate slúžky). Resi šťastne vraví, že oni dve budú mať dieťa. Praje si, aby to bolo dievča. Anka ju hladí po bruchu. Rukou sklzáne od župan, ktorý zahaľuje spodnú časť tela. Dievčatá sa začnú smiať, Resi sa prevráti nabok a začnú sa štekliť.

21:32:12 Anka prináša Gustavovi list. Gustav si ho prečíta a šťastne kričí: „*Otče, povolali mně, pujdu na vojnu!*“ Prestrih. Resi a Anka sa držia za ruky a skáču na posteli. Smejú sa a opakovane kričia: „*Vojna!*“ Padnú do postele, ležia vedľa seba, Resi si hladká viditeľne tehotenské bruško.

Anka: „*Čo ak tam Gustava zabijú?*“

Resi: „*Tak to bude osud.*“

Anka hladí Resi po vlasoch, dá jej bozk na brucho.

21:37:19 Resi má pôrodné bolesti. Matka jej vraví, ako má dýchať. Keď jej odtečie plodová voda, Kristína ju ukladá do postele. Vyšetří ju a povie, že ráno bude mať dieťa.

21:38:31 Nasledujúci večer. Anka sa modlí pri posteli, v ktorej leží vyčerpaná Resi. Kristína si myslí, že je to trest boží a ona by nikdy nechcela rodiť. To isté radí aj Anke. Anka nechápe, prečo Resi stále neporodila. Kristína povie, že niekedy sa stáva, že pri pôrode umrie žena alebo dieťa a niekedy obaja. Anka pokračuje v modlení.

21:39:24 Ráno. Lady chce vedieť, či treba zavolať lekára. Kristína si myslí, že skôr farára. Anka sa nakláňa nad spotenú Resi. Prosí ju, aby neumierala a skúsila to ešte raz. Resi sotva viditeľne prikyvuje. Záber na vystrašenú Anku so slzami v očiach, počuť Resin krik. Po chvíli sa ozýva detský plač. Anka plače od úľavy.

21:41:43 Resi drží v náručí svoju dcéru. Lady vraví: „*Škoda.*“ Rodina je viditeľne sklamaná. Lord oznamuje, že napíše Gustavovi a sľúbi mu, že na budúce to bude syn. Lady dáva povolenie, aby sa Anka stala pestúnkou. Nasledujú zábery, ako sa Anka stará o neustále plačúce dieťa. Resi je frustrovaná, dcéry sa ani nedotkne.

21:44:40 Resi leží v posteli. Anka si k nej ľahne, rozprávajú sa (obe sú oblečené). Resi vie, že Gustav bude chcieť syna a znovu začne za ňou chodiť. Má obavu, že svoju dcéru nikdy nezačne mať rada. Anka ju hladí po tvári a ubezpečuje ju, že ona dieťa ľúbi. Resi chce od Anky vedieť, či sa dá zariadiť, aby na vojne Gustav umrel.

21:45:55 Anka prichádza za Kristínou. Kristín je nervózna z detského plaču: „*....zas ti tam to děčko řve, to děčko, to snad čert dones, nasrat na celou válku....*“ Nahnevane posielala Anku preč. Anka sa konečne odhodlá a pýta sa jej, či sa dá dakomu „*porobiť*“, aby umrel. Kristína sa naoko hnevá, ale naznačí jej čo má urobiť. Treba ostriať chlpy z rozkroku, spáliť ich a popol zmiešať s vodou odstátou za splnu. Odvar treba vypiť, nasadnúť na metlu a desaťkrát obehnúť miestnosť so slovami „*chcípni*“. Keď Anka odchádza z miestnosti, Kristína s úšklabkom vraví, že osoba prevádzajúca rituál, musí byť nahá.

21:47:19 Resi s hnusom pije odvar. Nasledujú zábery, ako nahá Resi obieha s metlou miestnosť na povale.

21:47:57 Kristína sa sťažuje, že v obchodoch nie je čo kúpiť. Ozve sa Štefan a vraví, že Kristína aj teraz najlepšia kuchárka. Kristína: „*To je vidět, že na frontě žerete hovna, je to bez másla a bez cukru...*“ Štefan si myslí, že sú na zlej strane zákopu. Dáva Anke prečítať leták, v ktorom stojí, že Nemci a Rakúšania chcú ovládnuť celý svet a zotročiť všetky národy Európy. Je potrebné sa im postaviť a bojovať za svoju slobodu. Štefan tvrdí, že letáky rozsypáva z lietadla Štefánik. Kristína ich upozorňuje, aby boli ticho. Štefan neposlúchne a rozpráva o odboji a potrebe spojenia síl Čechov a Slovákov.

21:49:31 Štefan odchádza. Anka mu chce darovať vreckovku, ktorú má mať od svojej milej každý vojak. Štefan vreckovku odmieta a jemne pohladí Anku po tvári. Strčí jej do ruky podobizeň Štefánika.

21:50:39 Resi vysvetľuje Anke, že jej otec sa stará o celú rodinu a všetkých živí. Anka chce vedieť, čo sa píše v listoch, ktoré musí Kristína páliť. Dozvedá sa, že ide o štátne tajomstvo. Anka jej ukazuje leták od Štefana. Resi si myslí, že chlapovi stačí prdnúť a hneď sa o ňom píše v novinách.

21:51:45 Lady plače, oznamuje, že Jeho cisárske veličenstvo dnes umrelo. Vyzýva Resi, aby sa modlila za svojho muža. Resi sa vyľaká, obáva sa, že privolala smrť cisára svojimi želaniami.

21:52:34 Lisa dáva na fotku cisára čiernu stuhu. Prichádza Lord a dáva jej zlatú brošňu. Namiesto bozku ju však potľapká po ramene. Lisa si rozpačito pripína brošňu na golier.

21:53:14 Anka prichytí Lisu, ako zvracia. Je v zlej nálade a chce, aby ju Anka nechala na pokoji. Prestrih. Lisa leží na stole (oblasť rozkroku má prekrytú oblečením), Kristína ju vyšetruje a oznamuje jej, že je tehotná. Chce vedieť, či „to“ má dať preč hneď. Lisa neodpovedá, len vzdychne.

21:54:20 Lisa vraví Anke, že ak ju dobre stiahne korzetom, nikto nič nepozná.

Anka: „*Aj mňa mali mamička...aj ja som bastard. Aj tak ma mali rada.*“

21:54:40 Jancsi oznamuje dievčatám, že mladý pán je doma. Šeptom vraví, že keby to bol chlap, tak si preženie hlavou guľku. Niekedy sa totiž treba postaviť smrti a podať jej ruku. Keby bol kripeľ on, obesí sa na prvý strom. Myslí si, že nie je nutné prežiť za každú cenu.

21:55:46 Resi prichádza k dverám, cez ktoré vidí Gustava. Gustav ma barle, pomaly sa otáča ku svojej žene. Nemá nohu a na jeho tvári chýba jedno oko.

21:56:25 Rodina raňajkuje. Prichádza Gustav, nesie si karafu s alkoholom. Resi ho žiada, aby si prekryl chýbajúce oko. Gustav jej strhne šatku z hlavy a demonštratívne ju použije ako prekrytie. Ozýva sa Lord s tvrdením, že jazvy z boja sú pravou ozdobou muža. Všetci pri stole ostanú ticho, Lady prevráti očami. Gustav opakovane kričí: „*Hlava!*“ Jeden z Resiných bratov chce vedieť, či môže byť vojak chorý na hlavu. Z vedľajšej miestnosti sa ozýva neutíchajúci plač Resinej dcéry. Gustav kričí na Anku, aby ju odniesla preč. Resi nahnevane odchádza od stola.

21:58:29 Lord v pracovni. Dolieha k nemu hádka medzi Resi a Gustavom, počuť nárek dieťaťa. Lord je viditeľne napätý, ale do situácie nezasiahne.

21:58:54 Anka uteká za dievčatkom, utešuje ju.

Resi okrem iného kričí: „*...měl si tam scípnout!*“

Gustav: „*Drž hubu!*“

Počuť facku. Anka stojí za dverami aj s dievčatkom, obe plačú.

21:59:10 Gustav nahnevane odchádza z izby. O dievčatku si myslí, že je „*blbé*“ a nemôže byť jeho.

21:59:19 Anka a Resi sú oproti seba vo vani (sčasti im vidieť prsníky, oblasť bradaviek je pod vodou). Každá má jednu nohu vyloženú na jej okraji a navzájom sa dotýkajú. Resi fajčí. Prichádza Lady. Dievčatá dajú dole nohy, vystrašene pozerajú. Lady sa otočí chrbtom k nim a vraví, že Anku nechce vidieť v panských izbách a nebude už pestúnka mladej slečny.

22:00:07 Gustav leží v chodbe na zemi, metá sa, narieka. Jancsi stojí nad ním, snaží sa ho chytiť za ruku a zodvihnúť, kričí na neho. Malá slečna sa bez slova na túto situáciu pozerá.

20:00:16 Gustav si líha do postele, je opitý. Jancsi pomáha Resi vyzliecť ho. Hovorí, že ho poznajú v každom bordeli. Gustav plače. Myslí si, že nevie urobiť ani normálne dieťa. Vraví, že bez dcéry mohli byť šťastní.

22:00:57 Lisa umýva podlahu. Pomaly sa na kolenách prisunie k Lordovi. Pohladí ho po nohách a vraví, že je jeho dobré dievča. Lord nereaguje.

22:01:34 Lisa leží v posteli. Kristína jej vraví, že bude mať ešte ďalšie deti a toto jej chýbať nebude. Umýva si v lavóre ruky od krvi. Prestrih. Záber na Lisu. Má rozkročené nohy prekryté plachtou (bez zobrazenia intímnej oblasti). Nohy aj plachta sú celé od krvi. Lisa sa trasie, uprene pozerá pred seba. Kristína zadržiava plač a vraví, že dieťa chýba iba tomu, kto ho mal a prišiel o neho.

22:02:29 Anka prichádza na most. Poobzerá sa okolo seba. Vytiahne z košíka malý balíček a hodí ho do vody.

22:03:21 Anka je na povale, dáva bielizeň dolu zo šnúr. Pod jednou z plachiet zbadá spadnutú stoličku a chce ju zdvihnúť. Odstrie plachtu a uvidí visiace telo (bez zobrazenia detailov, nie je vidieť hlava, ani povraz, podľa slúžkovských šiat ide o Lisu). Anka sa rýchlo schová za plachtu a rozplače sa. Prestrih.

Záber na visiace telo, ktoré kamera sníma z diaľky (telo je z veľkej časti prekryté plachtou, nie je vidieť do tváre).

22:04:01 Kristína sedí za stolom v kuchyni, číta noviny. Prisadne si k nej Anka. Kristína vraví, že o Lise predsa len napísali. V novinách sa píše, že slúžka neustála ťarchu svojho hriechu a obesila sa. Pripravila sa tak o Kráľovstvo nebeské. Anka noviny na Kristíninu žiadosť spáli.

22:05:19 Anka dostala list. Kristína je zvedavá. Anka žiari od šťastia, list si strčí do zástery a pokračuje v práci.

22:05:47 Anka beží dolu po schodoch. Počuje Jancsiho hlas: „*Bastriguli, prekliata špinavá papuľa. Vypadni do pekla, ty!*“

Gustav leží na zemi. Jancsi stojí nad ním, nadáva mu a fackuje ho. Gustav sa bráni, plače a kričí, aby na neho nesiahal. Jancsi nepočúva a pokračuje. Gustav sa prestáva brániť, schúli sa do kľbka a kryje si hlavu. Jancsi (po maďarsky): „*Prisahám bohu, že ťa nakopem.*“ Jancsi prosí Anku, aby mu pomohla. Obaja dvíhajú Gustava zo zeme a vlečú ho preč z chodby.

22:06:17 Gustav je rozvalený v kresle. Jancsi ho vyzúva. Pri odchode z miestnosti vraví Anke: „*Pošťal sa. Sa na to môžem, oné, vysrať. Kristušácka robota, ty zmrd pojebaný....* (nezrozumiteľné).“

22:06:39 Gustav je v kresle. Resi si ho vôbec nevšíma. Pýta sa Anky, kedy pôjdu do Štiavnice. Anka: „*Zajtra. Zbaľte malú slečnu a pod' me. Ujdeme, nikomu to nepovieme.*“ Resi sa na ňu smutne pozerá, nemá peniaze. Anka vraví, že ona zarobí a budú si nažívať. Anka navrhuje čas odchodu a pobozká Resi na ústa. Ženy sa chvíľu bozkávajú. V pozadí počuť vzlykanie Gustava, vykrikovania. Po Ankinom odchode si Resi sadne na zem ku kreslu, v ktorom sedí Gustav. Strčí mu do úst fajku (pravdepodobne s ópium).

22:08:28 Je noc. Anka si balí svoje veci. Vyjde pred dom a čaká. Nikto však neprichádza. Anka tam sedí až do rána.

22:10:17 Anka vchádza do panskej izby, má na sebe civilné šaty. Dievčatko jej uteká naproti a Anka ho berie na ruky. Jancsi: „*Rozvádzajú sa. Vedela si?*“ Cez pootvorené dvere vidno ako Lady narieka. Nevie, čo si bez Lorda počne. Kľakne si pred ním na kolená a plače. Lord ju odhadzuje preč, kričí na ňu a odchádza z izby. Lady vykrikuje, že sa zabije. Svedkom scény je celé služobníctvo.

22:11:24 Anka oznamuje, že ide domov. Jej matka ovdovela. Ponúka, že zoberie so sebou aj malú slečnu. Resi rázne nesúhlasí. Gustav je však hneď za. Bude posilať Anke peniaze. Prosí ju, by sa o dcéru postarala, pretože oni dvaja to nedokážu. Resi kričí, nesúhlasí, bije Gustava do hrude. Gustav chce zabudnúť, začať odznova a mať ďalšie deti. Resi mu plače v náručí. Anka objíma dievčatko.

22:12:14 Anka je v koči aj s dievčatkom, odchádza. Popri tom znie Resin hlas. Vraví, že Anka jej ukáže mesto, nazbierajú slivky a uvaria lekvár – budú si žiť. Pýta sa: „*Počkáš na mňa, Anko?*“ Anka kričí na Jancsiho, aby zastavil koč. Vybehne von a rozhliada sa okolo. Po chvíli sa vracia späť do koča. Sadne si k dievčatku a objíma ho. Mimo obraz znie Ankin hlas: „*Nebojte sa, slečna Resi. Mne nevadí, že je iná. Poviem im, že je moja,...že mám bastarda.*“

22:13:19 Zábery na Anku s dievčatkom. Sedia na voze, idú lesnou krajinou. Prestrih. Záber na štiavnickú kalváriu. Prestrih. Záber na Anku s dievčatkom. Mimo obraz znie Ankin hlas: „*Ukážem ti mesto a kalváriu. Budeme spolu rady, my dve...*“ Prestrih. Záber na Anku a Resi. Stoja oproti sebe, usmievajú sa. Za nimi je vidieť oblasť Banskej Štiavnice. Ankin hlas mimo obraz pokračuje: „*...dokedy budeme chcieť.*“ Anka tancuje s Resi valčík v panskom dome, kde je prítomná celá rodia a služobníctvo. Jej hlas vraví: „*Ja budem s tebou navždy, ak budeš chcieť.*“

22:14:57 Na obrazovke sa striedajú zábery na jesennú krajinu, horiace sviečky, náhrobok na cintoríne. Na obrazovke sa postupne zobrazuje text: „*Anna Murančíková sa starala o malú slečnu až do jej smrti a z Banskej Štiavnice už neodišla. So svojou Resi sa už nikdy nevidela. Zomrela v roku 1986. V tom istom hrobe je pochovaná aj malá slečna.*“

21:15:41 Záverečné titulky

22:19:39 Koniec programu

22:19:40 Komunikát označujúci sponzora programu (Bellasin, DATART, Gaspan), reklamný blok, zvukovo-obrazový komunikát, upútavka na program *Čas nádejí*    , zvukovo-obrazový komunikát, časť reklamného bloku.

22:24:59 Koniec záznamu